

■ 羅秉祥教授、李仲驥博士與 40 位文學院同學
Prof. Lo Ping-chueng, Dr. Richard Lee and 40 Arts Faculty students



遊學歐洲：歐洲宗教文化遺產之旅

Euro Study Tour: A Journey into Europe's Religious and Cultural Heritage

英文版作者：潘春玲同學（宗教及哲學系） / 譯者：宋澄同學（翻譯學課程）
Writer (English version): Pun Chun Ling (Department of Religion and Philosophy) / Translator: Song Cheng (Translation Programme)

一進入這座古老的大教堂，我就立刻受到展現在眼前的景象所吸引。每根柱子、每幅畫、每座雕像訴說著教堂上千年的歷史，蘊含了重要的宗教含義。這座教堂不僅僅是旅遊勝地。如今，世界各地許多信徒為了欣賞教堂的屬靈操練而來。在香港浸會大學學習宗教研究之後，我已開始可以更加深入理解這種宗教追求。

2014 年 5 月，我和其他 39 位來自文學院同學參加了為期九天的歐洲宗教文化學習之旅。這次活動由宗教及哲學系組織安排，帶隊老師為羅秉祥教授和李仲驥博士。儘管日程緊湊，我們還是參觀了許多具有重要歷史和藝術價值的城市，如羅馬、佛羅倫斯、比薩、熱那亞、日內瓦、米蘭、聖加倫和蘇黎世。

我們遊學的首兩天在羅馬度過。羅馬以「永恆之城」而聞名。在探索許多教堂、博物館和墓穴的過程中，我們大部分人都為環繞四周的藝術品和建築所吸引，包

Once I stepped into the ancient cathedral, I was immediately attracted by the view unveiled in front of me. Each pillar, painting and sculpture depicts its thousands of years of history and religious significance. The church is not simply a tourist attraction. Today, many believers around the world visit the cathedral to appreciate its spiritual discipline. After studying Religious Studies at Hong Kong Baptist University, I have started to gain a deeper understanding of this religious pursuit.

In May 2014, I joined 39 students from the Faculty of Arts to embark on a nine-day European Religious and Cultural Study Tour. The event was organized by the Department of Religion and Philosophy and led by Prof. Lo Ping Cheung and Dr. Richard Lee. Despite the hectic schedule, we managed to visit many cities of great historical and artistic value such as Rome, Florence, Pisa, Genova, Geneva, Milan, St. Gallen and Zurich.

The first two days of the study tour were spent in Rome, which is known as "The Eternal City". During our exploration of many churches, museums and a catacomb, most of us were fascinated by the artworks and architectures surrounding these places such as the supernatural workmanship of the Pietà (Michelangelo). The Roman Colosseum, which can accommodate 50,000 people,

括巧奪天工的聖母憐子像（米高安哲羅之作）。羅馬鬥獸場可容納五萬人，是一個巨大的奇跡。它規模龐大，幾乎可以與中國長城相提並論。參觀普裏西拉墓穴是旅途中另一難忘經歷。墓穴中一些壁畫繪有基督教的象徵，比如「好牧人」、「五餅二魚」。通過欣賞這些壁畫，我們有機會體驗上帝毋庸置疑之神聖。

離開羅馬後，我們出發去佛羅倫斯。毫無疑問，第一站肯定是著名的米高安哲羅廣場。在那裏，佛羅倫斯的景色盡收眼底。之後，我們參觀了烏菲齊美術館——最具歷史意義且享譽全球的藝術博物館之一。畫作《維納斯》（又名《維納斯的誕生》）美麗非凡，令人驚歎。

第二天在出發到熱那亞之前，我們簡單參觀了比薩斜塔這具吸引力的建築。一到熱那亞，我們就參觀了以紀念雕塑而著名的斯塔列諾公墓。雖然這裏對許多普通遊客而言並非熱門景點，但這些雕塑仍然令人印象深刻。據稱，這座公墓是歐洲，也許乃至全世界最大的紀念公墓。你可以從雕像看到逝者鮮活的記憶，並且感受到死後有盼望。這座公墓和傳統中國墳墓迥然不同，體現出對生與死的終極問題的極大關注，令我震驚不已。與教



is a huge wonder. Its massive size is almost comparable to that of the Great Wall of China. Another unforgettable highlight of the tour was our visit to the Catacombs of Priscilla, where we had a chance to experience the unquestionable holiness of God through appreciating a number of wall paintings of Christian symbols like the Good Shepherd and the Five Loaves and Two Fish.

After leaving Rome, we headed to Florence. The first stop, of course, was the famous Piazzale Michelangelo, a place where you can embrace the panoramic view of the city. We then visited one of the most historic and world-renowned art museums, Uffizi Gallery. The beauty of Venus (The Birth of Venus) is truly breathtaking.

Before continuing our tour in Genova on the following day, we had a short visit to the Leaning Tower of Pisa, which was a charm to see. Upon arriving in Genova, we visited the Monumental Cemetery of Staglieno, which is famous for its impressive monumental sculptures, though it is not an attraction to many ordinary travelers. The Cemetery is believed to be the largest monumental cemetery in Europe, or perhaps even in the World. Through the statues, you can see the living memory of the deceased, as well as feel the idea of hope after life. I was particularly shocked to find that the Cemetery, being entirely different from the traditional Chinese grave, has placed great focus on the ultimate issue of life and death. When compared to seeing churches and museums, visiting the Cemetery has given me a uniquely

■ 斯塔列諾公墓 Monumental Cemetery of Staglieno



■ 身在米蘭，同學興奮得跳起來 Students are very excited in Milan

堂和博物館相比，參觀公墓，對我而言，是另一番獨特的旅行體驗。如果你認為在米蘭瘋狂購物是重點活動，那你就錯了。如果不去米蘭主教座堂（俗稱米蘭大教堂），你就等於白來了一場。米蘭主座教堂是世界最具盛名的哥德式建築之一，也是歐洲最宏偉的大理石建築。與羅馬許多教堂的圓頂不同，米蘭大教堂的尖拱、飛扶壁和巨大的彩色玻璃窗呈現了哥德建築獨一無二的特點。教堂屋頂的數千大理石雕像也營造了莊嚴的氛圍。告別了意大利，我們沿着阿爾卑斯山乘坐觀光火車，五個小時後到達瑞士。我們參觀了日內瓦、聖加倫和蘇黎世。其中，我最喜歡聖加倫修道院——它是聯合國教科文組織世界遺產。修道院著名的圖書館收藏了遠至九世紀的書籍和手稿。圖書館收藏的卷軸大部分是手寫而成，至今仍保存得很好。

2014 年的歐洲遊學團旨在讓學生深入理解歐洲當地文化和宗教歷史。這次遊學中，我們不僅得以參觀意大利和瑞士許多歷史建築和教堂，欣賞這些建築藝術之莊嚴美麗，還有幸對世界聞名藝術大師的巨作有了更多瞭解，例如李奧納多•達文西和米高安哲羅的作品。

「我不想離開歐洲」，大多數參與者，包括我都這樣說。我相信這次遊學不僅提供了傳統課堂教學無法替代的珍貴學習機會，而且鼓勵我們去探索外面的世界，開拓視野。

回首這個旅程，我仍然無法忘記，為了瞻仰莊嚴華麗的教堂，所有人在日出之前都早早起床。我也永遠不會忘記，自己給那些藝術作品如此深深打動，而許多宗教領袖希望通過這些作品傳達他們從神而獲得訊息。毫無疑問，祖先流傳下來的文化遺產為我們帶來了希望，鼓舞我們創造更美好的未來。

親愛的同學們：為了人生無悔，千萬不要錯過下一屆兩年一度的歐洲遊學團！



■ 宗哲系老師和同學合照
Teachers and students of the Department of Religion and Philosophy



■ 意大利佛羅倫斯彼提宮內的帕拉提納美術館
Palatine Gallery, inside Pitti Palace, Florence, Italy

different traveling experience. If you think crazy shopping is the main and important activity to be done in Milan, then you are mistaken. Your trip is nothing without visiting the Duomo (Milan Cathedral), one of the best examples of Gothic architecture in the world and the largest marble building in Europe. Unlike the dome of many churches in Rome, Duomo's pointed arches, flying buttresses, as well as large stained glass windows manifest the special features of unique Gothic church buildings. Thousands of rooftop marble statues in the Cathedral also create a great sense of solemnity. After saying "Goodbye" to Italy, we arrived in Switzerland after a five-hour scenic ride through the Alps. The places we visited included Geneva, St. Gallen and Zurich. Amongst them, I appreciated the Abbey of St. Gall in St. Gallen the most! It is a UNESCO World Heritage Site. In its renowned library, we can find books and manuscripts which can be dated back to the 9th century. The scrolls collected there, which were mostly handwritten, are still very well-kept to this day.

The 2014 Euro Study Tour aims to enable students to gain a deeper understanding of the local culture and religious history of Europe. In addition to having the precious opportunity to appreciate the architecture and divine beauty of many historic buildings and churches in Italy and Switzerland, we were fortunate enough to learn more about the masterpieces produced by renowned artistic masters like Leonardo da Vinci and Michelangelo.

"I don't want to leave Europe", was the sentiment expressed by most participants, including myself. I believe that the study tour has not only given us a valuable learning opportunity which cannot be replaced by traditional classroom teaching, but it has also motivated us to explore the outside world and to broaden our horizons.

Looking back, I still cannot forget that we all had to wake up early in the morning in order to admire the splendour of the churches before sunrise. I can also never forget how much I was touched by the artworks through which many religious leaders tried to deliver the divine messages that they had received. Without a doubt, the cultural heritage that has been passed down by our ancestors has given us hope and inspiration for a better future.

My dear fellow classmates: To have no regrets in your life, make sure you don't miss out the next biennial Euro Study Tour!



浸大宗哲系「公共事務倫理學」文學碩士 M.A IN ETHICS AND PUBLIC AFFAIRS 提升批判思維 關懷公共事務

近年香港社會有關公共事務的爭議無日無之，參與辯論者往往情緒激動，互相攻擊。在這關頭，香港社會需要更多關懷公共事務的市民，但同時他們能用理性和冷靜的態度參與公共事務的討論，「公共事務倫理學文學碩士」課程的目的就是培養這一種公民。

香港浸會大學公共事務倫理學課程副主任兼宗教及哲學系副教授張穎強調，「課程內容既包含倫理學理論和批判思考的方法，也包括各種公共事務的熱門議題。在跨學科的進路下，課程注重多種分析方法和視角（如哲學、宗教及社會學）。通過對當下社會公共議題的探討和反思，提升學員邏輯思維與分析能力，不單讓學員掌握處理道德兩難的方法，更引導學員關懷公共事務。」



香港浸會大學公共事務倫理學文學碩士課程副主任兼宗教及哲學系副教授張穎

增強全球化視野 結合理論與應用

課程設計乃基於全球化視野和在地化的考量。課程注重理論觀念與實際應用的有效結合，以求學員活學活用。課程內容既審視理論體系和普世價值，亦反思現實的具體案例和多元的社會情境。

這課程的前身是「通識科及倫理學文學碩士」課程，從 2006 年開設到 2014 年，浸大宗哲系透過這課程為中學的通識教育科提供師資培訓。現於 2014-15 學年開辦的「公共事務倫理學文學碩士」課程，雖然其內容和關注點有所擴闊，但因為通識科本來就與公共事務有密切關係，而且有關通識科的五個學習單元的課程也被保留，現在的碩士課程對通識老師而言，仍然可發揮師資培訓的作用。

培養多方人才 不同行業擴闊眼界

此外，新增的三個課程（社會公義；法律、自由與道德；多元文化世界中的人權），一方面與公共事務的議題息息相關，另一方面也對通識科的教學有莫大裨益。總結而言，新課程的範圍比以前更寬廣，學員可以是中學通識或其他科的教師、公務員、社工、文化工作者，以及所有希望在公共事務的倫理思考上自我提升的人。

課程編排具彈性 一至兩年完成課程

為配合不同學員的學習進度，課程分為一年全日制及兩年兼讀制，除以本港學員為對象，亦會面向內地及外地的學員。課程更提供「課程選修組」及「專題論文組」的選擇。教學語言以英語為主，閱讀教材也包括中文補充資料。此外，每年更為成績優秀的畢業生設立獎學金，最高可達港幣二萬元。

「公共事務倫理學文學碩士」課程涉獵範疇

基礎科目

- 價值研究進路
- 公共事務批判思考

必修科

- 社會公義
- 今日香港的價值與社會文化課題
- 現代中國的傳統價值及道德議題
- 法律、自由與道德
- 公共衛生與公眾利益
- 科學、科技與環境道德

選修科

- 全球化之文化與道德議題
- 多元文化世界中的人權

截止日期：2015 年 1 月 15 日（第一批）/
3 月 31 日（第二批）

查詢：電話：**3411 5822**
電郵：**ma_epa@hkbu.edu.hk**
網址：**http://maepa.hkbu.edu.hk**



以上資料由浸大宗哲系提供